

Vietnam'da Doktora Gitme

Vietnamca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Klinikte

İçeri girdiğinizde ilk cümleler.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Muayene olmak istiyorum.	Tôi muốn khám bệnh.	toy muon kham ben
İlk kez geliyorum.	Tôi đến lần đầu.	toy den lan dau
Sigortam var.	Tôi có bảo hiểm.	toy ko bao hiem
Sigortam yok, ödeyeceğim.	Tôi không có bảo hiểm, tôi tự trả.	toy khoong ko bao hiem, toy ti ça
Randevu gerekiyor mu?	Có cần đặt hẹn không?	ko kan dat hen khoong
İngilizce bilen doktor var mı?	Có bác sĩ nói tiếng Anh không?	ko bak si noy tieñ an khoong

Şikâyetinizi Anlatırken

Doktorun ilk sorusu şikâyetinizdir.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Kendimi iyi hissetmiyorum.	Tôi thấy khó chịu.	toy tay kho çiu
Ateşim var.	Tôi bị sốt.	toy bi sot
Boğazım ağrıyor.	Tôi đau họng.	toy dau hoñ
Başım ağrıyor.	Tôi đau đầu.	toy dau dau
Karnım ağrıyor.	Tôi đau bụng.	toy dau buñ
Öksürüyorum.	Tôi bị ho.	toy bi ho
Burası ağrıyor.	Chỗ này đau.	ço nay dau
Üç gündür böyle.	Đã ba ngày rồi.	da ba ñay zoy
İshalim var.	Tôi bị tiêu chảy.	toy bi tieu çay
Kemiklerim ağrıyor.	Tôi đau nhức xương khớp.	toy dau nyik sioñ khop

Doktorun Soracakları

Her muayenede çıkan sorular.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Ne zamandır böyle?	Bị bao lâu rồi?	bi bao lau zoy
Ateşiniz kaç?	Sốt bao nhiêu độ?	sot bao nyieu do
İlaç kullanıyor musunuz?	Anh có uống thuốc không?	an ko uoñ tuok khoong
Alerjiniz var mı?	Anh có dị ứng không?	an ko zi iñ khoong
Sivrisinek ısırды mı?	Có bị muỗi đốt không?	ko bi muoy dot khoong
Ne yediniz?	Anh ăn gì?	an an zi

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
İki gündür.	Hai ngày rồi.	hai ñay zoy
İlaç kullanmıyorum.	Tôi không uống thuốc.	tøy khoong uoñ tuok
Penisiline alerjim var.	Tôi dị ứng penicillin.	tøy zi iñ penisilin
Alerjim yok.	Tôi không dị ứng.	tøy khoong zi iñ
Dışarıda yemek yedim.	Tôi ăn ở ngoài.	tøy an ı ñoay
Evet, sıvrisinek çok.	Có, nhiều muỗi lắm.	ko, nyieu muoy lam

Muayene Sonrası

Reçete ve ödeme.

Türkçe	Vietnamca	Okunuşu
Reçete yazar mısınız?	Bác sĩ kê đơn được không?	bak si ke don diok khoong
İlacı nereden alırım?	Thuốc lấy ở đâu?	tuok lay ı dau
Günde kaç kere?	Ngày uống mấy lần?	ñay uoñ may lan
Kan tahlili gerekiyor mu?	Có cần xét nghiệm máu không?	ko kan set ñiem mau khoong
Ne kadar ödeyeceğim?	Hết bao nhiêu tiền?	het bao nyieu tien
Fatura alabilir miyim?	Cho tôi hóa đơn được không?	çoy tøy hoa don diok khoong
Tekrar gelmeli miyim?	Tôi có cần tái khám không?	tøy ko kan tay kham khoong

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Çào anh, anh đến lần đầu phải không? Buyurun, ilk kez mi geliyorsunuz?
Siz	Vâng. Tôi không có bảo hiểm, tôi tự trả. Evet. Sigortam yok, ödeyeceğim.
Doktor	Anh bị sao? Neyiniz var?
Siz	Tôi bị sốt và đau nhức xương khớp. Đã ba ngày rồi. Ateşim var ve kemiklerim ağrıyor. Üç gündür.
Doktor	Có bị muỗi đốt không? Sivrisinek ısırđ mı?
Siz	Có, nhiều muỗi lắm. Evet, sivrisinek çok.
Doktor	Chúng ta xét nghiệm máu nhé. Kan tahlili yapalım.
Siz	Vâng. Tamam.
Doktor	Uống nhiều nước và nghỉ ngơi. Bol su için, dinlenin.
Siz	Hết bao nhiêu tiền? Ne kadar ödeyeceğim?
Doktor	Ra quầy thu ngân họ báo. Kasada söylerler.
Siz	Cảm ơn bác sĩ. Teşekkür ederim.

Vietnam'da Bilmeniz Gerekenler

Dang humması ciddi bir risktir: sốt xuất huyết sivrisinekle bulaşır ve Vietnam'da yaygındır. Ateş + şiddetli kemik/eklem ağrısı birlikteyse **bekletmeyin, kan tahlili yaptırın**. Evde durgun su bırakmayın, cibinlik kullanın.

Sokak yemeğine dikkat: lezzetlidir ama ilk haftalarda mide alışana kadar temkinli olun; ishal yaygın bir şikâyettir. Şişe suyu için.

Uluslararası klinik: büyük şehirlerde İngilizce hizmet veren klinikler vardır — pahalıdır ama iletişim sorunu yaşamazsınız. Sigortanızın kapsamını öğrenin.

Acil durum: ambulans **115**, polis **113**, itfaiye **114**.